



OBJETIVO MORDZINSKI

Un viaje al corazón de la literatura
hispanoamericana

Un viaje al corazón de la literatura
hispanoamericana a través de las fotografías
de Daniel Mordzinski

Acción Cultural Española (AC/E)

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Presidente ejecutivo
Ibán García del Blanco

Consejeros
Carlos Alberdi Alonso
Miguel Albero Suárez
Manuel Ángel de Miguel Monterrubio
Alfredo González Gómez
María Ángeles González Rufo
Francisco Javier González Ruiz
Carlos Gervós Maíllo
Ana María Rodríguez Pérez
Cristina Serrano Leal
Camilo Vázquez Bello

Secretario de Consejo
Miguel Ángel Sampol Pucurull

EQUIPO DIRECTIVO

Presidente ejecutivo
Ibán García del Blanco

Director de Programación
Santiago Herrero Amigo

Director Financiero
Eduardo Fernández Palomares

Directora de Producción
Pilar Gómez Gutiérrez

Gobierno De Aragón.
IAACC Pablo Serrano

Presidente del Gobierno de Aragón
Javier Lambán Montañés

Consejera de Educación, Cultura y Deporte
María Teresa Pérez Esteban

Director General de Cultura y Patrimonio
Ignacio Escuin Borao

Jefa del Servicio de Difusión del Patrimonio
Cultural Archivos, Museos y Bibliotecas
Laura Asín Martínez

Directora Honorífica del
IAACC Pablo Serrano
Susana Spadoni Márquez

Director del IAACC Pablo Serrano
Julio Ramón Sanz

**OBJETIVO
MORDZINSKI**

Hay algo que va más allá de lo que aparentemente se ve en un retrato. En cada uno de los rostros que presenciamos podemos encontrar multitud de historias y si los retratados son, precisamente, narradores con la cabeza llenas de ideas y sueños, el efecto de las fotografías todavía parece extenderse más.

Llega Daniel Mordzinski al IAACC y le acompañan un buen número de destacados escritores aragoneses. Sus fotografías, que han recorrido el mundo entero, son memoria viva de la historia de la literatura actual y ya configuran también la de nuestro Instituto Aragonés de Arte y Cultura Contemporáneo, un lugar en el que la fotografía ha tomado un papel fundamental como una de las representaciones artísticas en auge en nuestro tiempo.

Esperamos que esta muestra ayude a nuestros visitantes a pasear por el recuerdo de la obra de los escritores retratados, de lo ya leído, y ayude a localizar a través de sus rostros aquellos detalles que parecen pasar desapercibidos, y que solo algunas personas dotadas de magia saben captar, como es el caso de Daniel Mordzinski.

María Teresa Pérez Esteban

Consejera de Educación, Cultura y Deportes. Gobierno de Aragón

A través de la exposición «Objetivo Mordzinski. Un viaje a la literatura hispanoamericana», Acción Cultural Española (AC/E) contribuye a mostrar al público aragonés un testigo fundamental en la vida literaria de las últimas generaciones de escritores hispanoamericanos. El proyecto inició su singladura ya hace más de dos años, en el Museo de Arte de Puerto Rico con ocasión del VII Congreso Internacional de la Lengua Española, viajando seguidamente a numerosas ciudades; Buenos Aires, San Salvador, Managua y Lisboa.

Hay algo verdaderamente mágico en el ojo de Daniel Mordzinski. Como un camaleón modifica parte de sus escritores según el terreno de exposición y obtiene de los escritores su lado más íntimo y divertido. El «fotógrafo de los escritores» los retrata desde su propia óptica, una mirada mordzinskiana llena de vida y pasión. El trabajo realizado a lo largo de 40 años ha contribuido a que establezca unos lazos de amistad con cientos de escritores situándolo en un plano privilegiado, más cercano. De la misma manera, a través de sus numerosas exposiciones ha establecido una cadena de complicidad con su público. Cuando leemos a los protagonistas de sus fotos, recordamos sus retratos.

La creación de este verdadero «atlas humano» refleja la capacidad de trabajo y de perfeccionismo de Mordzinski. El objetivo tiene que estar preparado en todo momento, en las innumerables ferias, congresos y charlas literarias donde el fotógrafo ha estado presente a lo largo de 40 años. Retratos de Jorge Luis Borges, Rafael Alberti, Camilo José Cela, Gabriel García Márquez y una larga lista que forman parte de nuestra vida, la del gran público.

Esta exposición contribuye a poner de relieve la importancia de la literatura en lengua española. Su dimensión local e internacional. La ausencia de fronteras entre países con lengua común y la ausencia de nacionalidades que Daniel nos transmite con su mirada. En Acción Cultural Española nos quedamos con la idea que los retratos reunidos en esta exposición son la Memoria de una vida dedicada a ofrecernos una perspectiva diferente como lectores, una memoria, que a la vez, incita a la lectura.

Ibán García del Blanco

Presidente ejecutivo de Acción Cultural Española

MUNDO MORDZINSKI

Víctor Andresco

Hoy el mundo entero cabe, de verdad, en la palma de una mano. El tiempo y otras grandes maravillas como el sol mantienen el planeta en funcionamiento. Y entonces llega Daniel Mordzinski con su cámara y dispara. Ahí comienza el mundo Mordzinski.

Algunos poetas se pasaron la vida imaginando bibliotecas ideales o buscando los contornos del universo y la mayoría de los lectores descubre entre líneas los mensajes que envían los autores. En cada libro, como en cada lectura y en cada recuerdo, hay una chispa, un relámpago, una tormenta. Las emociones entran y salen de las palabras y los silencios; a veces eligen voces y muchas otras permanecen ocultas, a la espera. En el mundo Mordzinski esa energía se transforma en imágenes que hablan con lenguajes simultáneos y van directas al corazón. Acaso lo primero que llama la atención de sus fotografías es precisamente eso: cuántas cosas dicen a la vez. La serenidad de Pisón, el enigma de Cristina Grande, la humanidad de Félix Romeo.

En el mundo Mordzinski los escritores son –con perdón– un pretexto. Miles de escritores fotografiados por este artista demuestran que su proyecto, único, de ponerle rostro a las letras es uno de los grandes ejes de la identidad cultural de nuestro tiempo. Un proyecto tan abierto como conseguido. Con Prévost, Mordzinski sabe que cuantos más escritores quedan por fotografiar más sentido tiene buscar lo nuevo, lo eterno.

Cartografías

Sin duda los retratos de escritores han hecho a Mordzinski un personaje imprescindible en el mundo de la literatura contemporánea. También –hay que decirlo– su carácter dialogante, su inteligencia emocional y sus ganas de contribuir al conocimiento. La historia de las letras --hispanicas, aragonesas, universales-- es ya incomprendible sin la contribución gráfica de Daniel Mordzinski, sin sus retratos y su personalidad arrolladora. Es importante, sin embargo, mirar con calma el conjunto de su obra para entender la magnitud de su apuesta por la fotografía como lenguaje.

Decir que Daniel Mordzinski es un fotógrafo que nació en Buenos Aires o que vivió media vida en París es menos elocuente que recordar que lleva

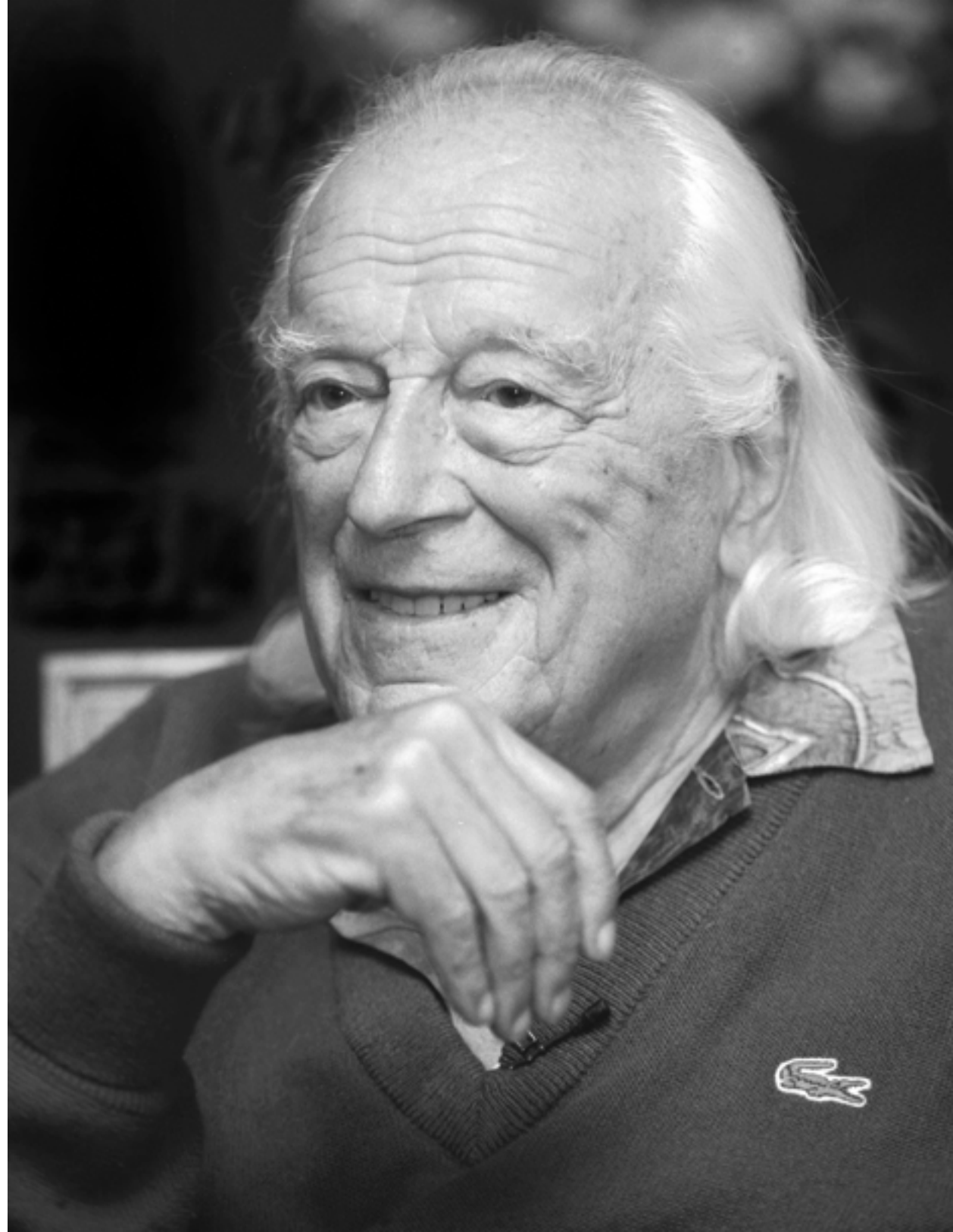
escrito el movimiento en la piel. El mundo Mordzinski es una tensión entre tiempo y espacio, ya sea en las selvas del sudeste asiático o las trincheras de Oriente Medio, donde ha sido testigo de la violencia y la injusticia durante sus muchos años como corresponsal de prensa, o entre esos viejos árboles que cantó Labordeta, batidos por el viento que azota desde el mar. En las fotografías de Mordzinski hay un mundo que nos habla en silencio pero dice mucho más que muchas explicaciones de apariencia precisa.

Se ha hablado mucho de la cartografía literaria por la que navega Daniel Mordzinski, un portento de convivencia entre la imaginación creadora y el mundo de las ficciones. A lo largo de los años el fotógrafo ha ido tejiendo una metapedia de imágenes y rostros, de nombres y territorios, de citas y sugerencias que hoy funciona como andamio invisible y seguro para lectores y críticos, para poetas y novelistas, para profesionales de la industria de la cultura. Pero hay otra geografía en la fotopoética de Daniel Mordzinski: una trama de lugares y dolores, de ilusiones y deudas con la historia que se deja entrever en su trabajo. El puerto de Marsella en blanco y negro y el inabarcable Río de la Plata, las sombras griegas de la Acrópolis y los ecos letraheridos del Ebro. Amistad y Patagonia, exilio y Wegrow, amor y Monegros, pérdida y sueños, Zaragoza y vida. Las palabras y las fotografías, como la memoria y el deseo, trenzan una obra de arte que disfrutamos como espectadores y que Daniel Mordzinski nos ofrece como tributo de su intuición y su magisterio.

Querer llegar

Para llegar al mundo Mordzinski basta con querer llegar; esa es otra de las claves que explica su manera de interpretar la realidad. En un tiempo acelerado y a menudo confuso, las fotografías de Daniel Mordzinski son un relato abierto y claro. Tal vez por esa libertad expresiva, que se traduce en idéntica libertad para el que mira y sueña con su trabajo, las fotografías de Daniel Mordzinski han ido configurando en silencio ese mundo que ahora empezamos a contemplar en su enorme complejidad. Bienvenidos a la fotopoética de Daniel Mordzinski.



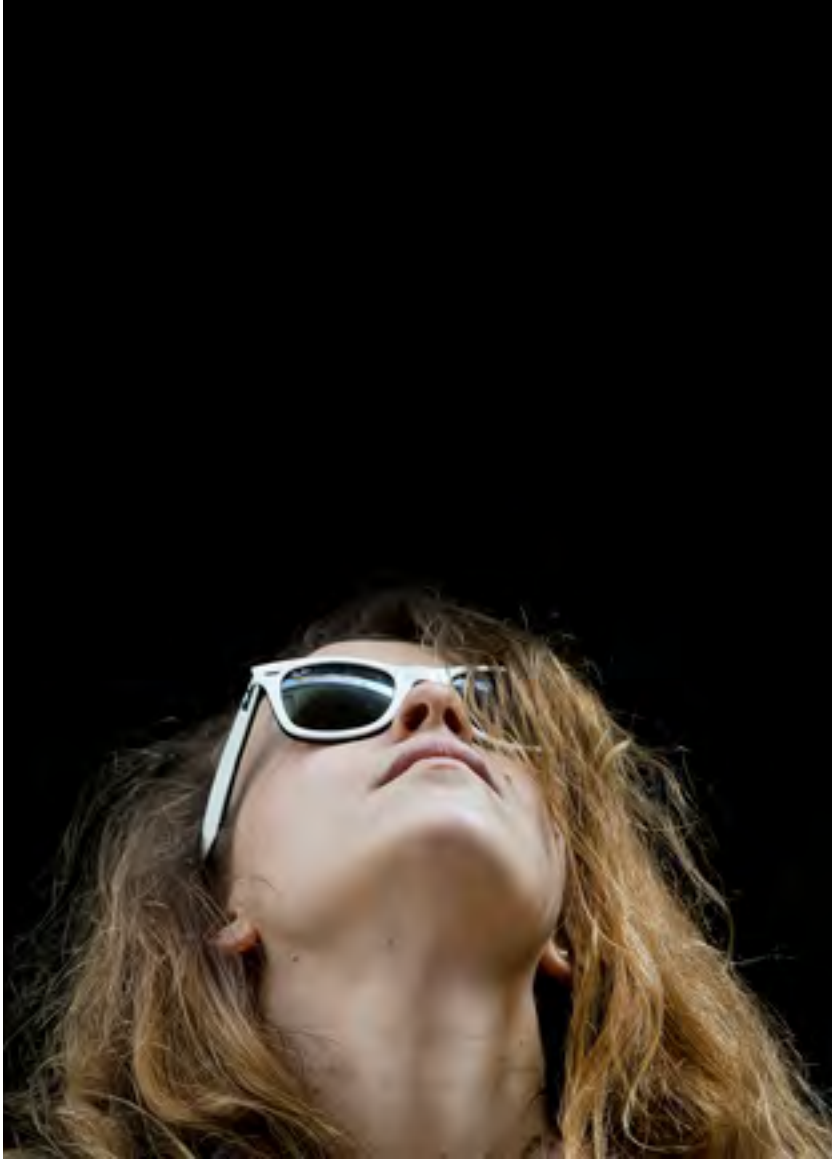
































42 CLARIBEL ALEGRÍA París, 1994



GUILLERMO CABRERA INFANTE Londres, 1998 43



























68 FERNANDO ROYUELA, LOLA BECCARIA, MERCEDES CEBRIÁN, LUISGE MARTÍN, NURIA BARRIOS Y MARTA SANZ Madrid, 2011



CLAUDIA PIÑEIRO Buenos Aires, 2014 69













80 RODOLFO NOTIVOL Zaragoza, 2018



GIOCONDA BELLÍ Gijón, 2016 81













































A Félix Romeo Pescador (Zaragoza, 1968-Madrid, 2011) le gustaba el juego. Todos los juegos el juego. Le gustaban Cortázar, Georges Perec, Albert Camus, Amos Oz y las gentes que cuentan su vida, que exploran en su interior y hallan vínculos, carreteras secundarias, amores secretos y pulsiones de emoción. Félix Romeo era un hombre feliz cuando estaba en grupo, de tertulia, y se abismaba en el vértigo y la melancolía cuando estaba solo. Entonces trabajaba con energía, con pasión y en desorden, y casi resulta difícil imaginárselo riendo. Le gustaba desplazarse de la tierra a la luna y burlar los precipicios del infierno. Llevaba en la cabeza todos los libros: los que soñaba, los que habían escrito en cientos de países del mundo y los que estaban escribiendo sus allegados con su impulso. Félix Romeo fue el ciclón y un hacedor de libros ajenos, y nos arrasó para siempre con el cariño, la proximidad y el amor infinito a las palabras, a los cuentos y a las confidencias. Leía y escribía para esquivar la melancolía, para afirmarse y a veces para desvanecerse, insomne, en los agujeros negros de la noche y de la vida.

Antón Castro



Este catálogo se publica con motivo de la exposición *Objetivo Mordzinski. Un viaje al corazón de la literatura hispanoamericana* presentada en el IAACC Pablo Serrano de Zaragoza entre octubre de 2018 y marzo de 2019.

EXPOSICIÓN

Organizan
Acción Cultural Española, AC/E
Gobierno de Aragón. IAACC Pablo Serrano

Comisario
Daniel Mordzinski

Coordinación técnica
Miguel Pedraza Polo (AC/E)
Equipo IAACC Pablo Serrano

Proyecto museográfico y gráfica
Fernando Lasheras Blasco

Montaje y producción
Queroche S.L.

CATÁLOGO

Edita
AC/E y Gobierno de Aragón

Fotografía
Daniel Mordzinski

Texto
Víctor Andresco

Diseño y maquetación
underbau

Impresión y encuadernación
Giga Edición y Comunicación S.L.

La versión digital de esta publicación se puede descargar gratuitamente en la web de Acción Cultural Española (url: www.accioncultural.es).

© De esta edición: Acción Cultural Española (AC/E), 2018

© De los textos: sus autores, 2018

© De las fotografías: Daniel Mordzinski, 2018

ISBN (AC/E) **978-84-15272-97-7**

ISBN (Gobierno de Aragón)

978-84-8380-395-0

Depósito Legal **Z 1741-2018**

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

